

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 683-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號一四一第卷式十三第紙聞新) Friday 2 October 1970 (Vol. 32 No. 141 Page 1)

報費價目表	
(郵寄或派到)	
零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
季	七元五毛
每月	二元五毛



(庚戌年九月初三日)

晨濃霧午晴 明有霧稍寒
高濕度六十 低濕度四十

航空協會通過美建議控制辦法 國際採取行動 制裁劫機空賊

【滿地可二日電】加拿大航空協會，昨日通過一項建議，實行航空控制，作為對付劫機的一種武器。亦即表示美加在外交上，一種進展。

在聯合航空協會的國際航空協會執行委員會，現正對付劫機的問題，而批准實施美加建議，主對付任何劫機者，如不依法懲辦，則將受到國際制裁。

此項建議經過數月討論後，現終於獲得通過，必須等候聯合國各會員國之同意。

談判，亦在進行中，實屬困難。

但支持美加建議的人士，認為，美加已成為一種國際標準，表示各國對於政治性的劫機行動，感到不安，對於劫機者，將採取一致行動，防止劫機行動的有效工具。

加拿大建議，呼籲國際訂立雙邊協定，實行航空控制，對付任何不遵守國際航空協會章則的國家。此項建議亦曾在原則上獲得批准。

美總統抵訪西班牙

【馬德里二日電】美國總統尼克森，於昨日抵達西班牙，進行為期三天的訪問。

尼克森總統在馬德里受到西班牙國王胡安·卡洛斯及王后蘇菲亞的熱烈歡迎。

尼克森總統在馬德里將與西班牙首相佛朗哥會談，並與西班牙國王及王后會晤。

尼克森總統在馬德里將與西班牙國王及王后會晤。

尼克森總統在馬德里將與西班牙國王及王后會晤。

巴黎和談代表拒絕越共所提建議

【巴黎二日電】美國代表在巴黎和談中，拒絕越共所提建議，認為越共所提建議，不具備任何政治上的價值。

美國代表在巴黎和談中，拒絕越共所提建議，認為越共所提建議，不具備任何政治上的價值。

美國代表在巴黎和談中，拒絕越共所提建議，認為越共所提建議，不具備任何政治上的價值。

美機四十架移交南越

【西貢二日電】美國在越南南方，移交南越政府四十架飛機，包括四架F-4幽靈戰鬥機，及三十六架F-5自由鬥士戰鬥機。

美國在越南南方，移交南越政府四十架飛機，包括四架F-4幽靈戰鬥機，及三十六架F-5自由鬥士戰鬥機。

美國在越南南方，移交南越政府四十架飛機，包括四架F-4幽靈戰鬥機，及三十六架F-5自由鬥士戰鬥機。

溫泉滾水燙傷男童 家人獻皮膚助治療

【多倫多訊】一名九歲男童，在加拿大溫泉度假時，被滾水燙傷，家人獻出皮膚，助其治療。

【多倫多訊】一名九歲男童，在加拿大溫泉度假時，被滾水燙傷，家人獻出皮膚，助其治療。

【多倫多訊】一名九歲男童，在加拿大溫泉度假時，被滾水燙傷，家人獻出皮膚，助其治療。

蘇報指責美國宣傳

【莫斯科二日電】蘇聯報紙，昨日指責美國宣傳，指責美國在古巴建立潛艇基地。

【莫斯科二日電】蘇聯報紙，昨日指責美國宣傳，指責美國在古巴建立潛艇基地。

【莫斯科二日電】蘇聯報紙，昨日指責美國宣傳，指責美國在古巴建立潛艇基地。

法國總統宣佈定期 國會舉行投票

【巴黎二日電】法國總統戴高樂，昨日宣佈定期國會舉行投票。

【巴黎二日電】法國總統戴高樂，昨日宣佈定期國會舉行投票。

【巴黎二日電】法國總統戴高樂，昨日宣佈定期國會舉行投票。

女星控告影片公司 獲賠款七十五萬元

【三藩市二日電】一名女星，控告影片公司，獲賠款七十五萬元。

【三藩市二日電】一名女星，控告影片公司，獲賠款七十五萬元。

【三藩市二日電】一名女星，控告影片公司，獲賠款七十五萬元。

埃及兩政治領袖在納薩德喪禮中發生心臟病

【開羅二日電】埃及兩政治領袖，在納薩德喪禮中，發生心臟病。

【開羅二日電】埃及兩政治領袖，在納薩德喪禮中，發生心臟病。

【開羅二日電】埃及兩政治領袖，在納薩德喪禮中，發生心臟病。

蘇聯三續支援阿聯

【莫斯科二日電】蘇聯三續支援阿聯。

【莫斯科二日電】蘇聯三續支援阿聯。

【莫斯科二日電】蘇聯三續支援阿聯。

追捕劫匪受傷兩警 因盡職守榮獲獎章

【多倫多訊】兩名警察，在追捕劫匪時受傷，因盡職守榮獲獎章。

【多倫多訊】兩名警察，在追捕劫匪時受傷，因盡職守榮獲獎章。

【多倫多訊】兩名警察，在追捕劫匪時受傷，因盡職守榮獲獎章。

漁船因洩煤氣爆炸 彈入下海獲安全

【班夫訊】一艘漁船，因洩煤氣爆炸，彈入下海獲安全。

【班夫訊】一艘漁船，因洩煤氣爆炸，彈入下海獲安全。

【班夫訊】一艘漁船，因洩煤氣爆炸，彈入下海獲安全。

賽比行飛年週百

【多倫多訊】賽比行飛年週百。

【多倫多訊】賽比行飛年週百。

【多倫多訊】賽比行飛年週百。

炸客機勒索三萬元 被告認罪押後宣判

【多倫多訊】一名被告，因勒索三萬元，被控炸客機，認罪押後宣判。

【多倫多訊】一名被告，因勒索三萬元，被控炸客機，認罪押後宣判。

【多倫多訊】一名被告，因勒索三萬元，被控炸客機，認罪押後宣判。

藥房晒相廣告騙客 罪名成立罰款百元

【多倫多訊】一家藥房，因晒相廣告騙客，罪名成立罰款百元。

【多倫多訊】一家藥房，因晒相廣告騙客，罪名成立罰款百元。

【多倫多訊】一家藥房，因晒相廣告騙客，罪名成立罰款百元。

劫域多利銀行疑犯 自願由美返加審訊

【多倫多訊】一名劫域多利銀行疑犯，自願由美返加審訊。

【多倫多訊】一名劫域多利銀行疑犯，自願由美返加審訊。

【多倫多訊】一名劫域多利銀行疑犯，自願由美返加審訊。

中央批准五家公司 售天然煤氣給美國

【奧斯陸訊】挪威政府，已批准五家公司，售天然煤氣給美國。

【奧斯陸訊】挪威政府，已批准五家公司，售天然煤氣給美國。

【奧斯陸訊】挪威政府，已批准五家公司，售天然煤氣給美國。

挪威輪在北冰洋 傾油落海罰款千元

【奧斯陸訊】一艘挪威輪，在北冰洋傾油落海，罰款千元。

【奧斯陸訊】一艘挪威輪，在北冰洋傾油落海，罰款千元。

【奧斯陸訊】一艘挪威輪，在北冰洋傾油落海，罰款千元。

械切銀行三名疑犯 官准每名保金萬元

【多倫多訊】三名械切銀行疑犯，官准每名保金萬元。

【多倫多訊】三名械切銀行疑犯，官准每名保金萬元。

【多倫多訊】三名械切銀行疑犯，官准每名保金萬元。

定期存款 活期存款 六厘七五 壹切存款 有政府保障 萬無壹失

每千元分十二個月清還 每年利息七十元四毛

八厘七五 三厘八厘二五

利息低廉

香港匯兌 快捷妥當

由星期一至星期五



為反暴衛洪而戰

——再對「所謂筆戰」作一答覆——

但當這層陰謀未成熟即揭發，於是「老羞成怒」，大罵特罵「罵罵罵」或「罵罵罵」的「筆戰」。所以某小報或「小報」的「紅衛兵大字報」的文字，即令「日登載」，亦適足以暴露其「紅衛兵」對「所謂筆戰」之「筆戰」，又何傷？

十、老洪士不出聲誰出聲？

本黨之真正「洪門元老」與「洪門居士」，為黨社盡忠五六十餘年，堅貞不二，有難難護本黨法紀與尊嚴。而對如此大變革之時代，我洪黨去而從，創維艱難，守成不易，眼見第二代只知破壞，全無建設，只求爭權，不盡職責，早已已有後繼無人，洪黨之非之。最近有洪人因此開前任領袖事蹟公諸世間，本報不斷苦衷勸導而擴大成今日「所謂筆戰」，不過是「養虎為患」，「自食苦果」之一種表現。爆發是遲早問題而已，「亂罵」是一種幌子，而其「陰謀」則必須「重現」於世。然則如何「老洪門居士」與「洪門居士」有「重現」，眼見第二代洪人「亂罵」，對自已兄弟講打講殺，還成體統？乃挺身而

起，秉公處理，實以大義，如「五間周瑞龍元老」及「請各黨社洪人提高警覺」，即是一例。其狂妄小子不特不予以尊重，對其反對等小子投共主張者即視為敵人，罵罵罵「聯蔣反共」，罵罵罵「香港」，其瘋狂的程度確無可以復加，我們實在不知他們所依恃的是什麼？各黨領袖們又何必去理會？而竟讓「一洪人」瘋狂達到如此之極端？

至此，本黨方幡然覺悟，有些連年他育他愛他衣他的人，亦把其一生，培養他成人成才而盡心盡力的父母後至死，這「全無仁愛」用「殘暴」的手段來殺死他自己的父母的人」(應「稱」為「殘暴」)還向這種「殘暴」是「造反有理」。我們與這種「造反有理」的「殘暴」哲學的小子們，又如何以與之「說理」？

十一、盡其在我，天地良心

但無論如何，本黨既請大家以「和平統一重建中華」為「國是主張」，總希望盡其在我，憑天地良心，與人為善，對國人如此，對兄弟如此。



萬博港館內部裝飾

售與日本大丸公司

因此，日本大丸公司收購香港館，使到香港館無須拆卸及拋棄甚多無用之物品，估計此項可節省費用至少四百萬日圓，估計此項可節省費用至少四百萬日圓，估計此項可節省費用至少四百萬日圓。

此外香港館既可免付有關之稅項，又可減少許多麻煩。

香港館主任白朗蘭稱：此舉不僅可以節省公費，亦可及早在本月底之前將場地交回日本政府。

售予日本大丸公司之香港館內部裝飾物，包括全部地毯及彩色幻燈片，照明燈，貴賓室之傢具及兩幅壁畫等。

部份仍可應用之物品，將由該公司將來作為推銷貨品之用。

香港館之十三幅紅色地毯，有十幅亦售予該公司，其餘三幅運往倫敦，準備明年一月在國際遊藝展覽會上陳列。

依照展覽會規則則入場參觀之擁擠情形而看，香港館之觀衆人數將達九萬萬人，此一數字等於香港人口之兩倍有餘。

展覽會已於上星期日開幕，無數日人利用最後之機會入場一遊，更有不少遊客再次入場遊覽。

參觀香港館人數之多，亦為前所未見，在一星期六觀衆數目為一三四，〇七六八，而星期日則為一四四，八零三。

(續完)

嚴防暴感事件發生

馬會決採取嚴厲措施

據悉，馬會當局對下季賽事，將採取一項嚴厲措施，以防止馬場內再發生暴感。

「紅蘿蔔」案發生於本年四月三日，復佔賽馬場第四天的前夕，山光道馬房員「紅蘿蔔」內藏藥丸一粒，林底「紅蘿蔔」內藏藥丸一粒，林底「紅蘿蔔」內藏藥丸一粒，林底「紅蘿蔔」內藏藥丸一粒。

「紅蘿蔔」案發生於本年四月三日，復佔賽馬場第四天的前夕，山光道馬房員「紅蘿蔔」內藏藥丸一粒，林底「紅蘿蔔」內藏藥丸一粒，林底「紅蘿蔔」內藏藥丸一粒，林底「紅蘿蔔」內藏藥丸一粒。

「紅蘿蔔」案發生於本年四月三日，復佔賽馬場第四天的前夕，山光道馬房員「紅蘿蔔」內藏藥丸一粒，林底「紅蘿蔔」內藏藥丸一粒，林底「紅蘿蔔」內藏藥丸一粒，林底「紅蘿蔔」內藏藥丸一粒。

青年業餘歌唱比賽

周殷殷小姐奪冠軍

(港訊)逾千名青年男女經過了初賽、複賽的淘汰，於九月五日舉行的「青年業餘歌唱總決賽」中，選出芳齡十九歲的周殷殷小姐當選為本年度的歌唱冠軍。

這一項頗有權威的文娛活動，由旺

角青少年康樂協會、旺角民安公司、旺角街坊會及香港歌劇院聯合舉辦，頒獎典禮於昨日凌晨一時假歌劇院隆重舉行。

決賽評判員聲譽界權威人士，在去獲有聲的劇烈競爭中，選出六位得獎人，他們是冠軍周殷殷、亞軍陳錦雲、季軍黃儀芬、殿軍胡清雲、第五名芸芸、第六名王玲、評審者：劉明、徐崔、鮑培莉、許佩、丁倩、劉明、徐永兆六位。

頒獎之夜氣氛熱鬧，主辦人致謝詞，氏明星舒佩佩小姐主持加冕儀式，王天麗小姐為得獎人掛上綵帶，在一片掌聲中，(未完)

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.,

Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午八時起 供應至下午十時止

電話：五五五號

每逢星期三休息一天

醫中 鳳金林 雄國曾

喜市定東街後面

2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.

電話 254-4618

跌打全科 男婦兒科 針灸全科 風濕癱瘓 陰陽虛損 胃病喉症 小兒疳積 遺精帶下 遠年癰疽

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone 683-7451

鬼皇節轉眼 又快到 又快到 又快到

中西 爆竹批發

歡迎各處商店訂購 目錄印便索取即奉 利僑公司批發部謹啓

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL

Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520

258 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

特價旅行 來回機票返港

可以經三藩市、檀山、東京、台北。

● 移民機票三百五十元(美幣) 快捷妥當

● 雷根環球旅遊社啓

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.,

VANCOUVER 4, B. C.

電話：六八三·壹九三五

華區享譽廿餘年 唯一獨特大酒家

午餐 招呼閃電 鑊氣保證 菜式新穎 招待週到 筵席 南北食譜 加意選購

知味仕女 盡興乎來

▲ 新紅毛泥商樓：位於北灣繁盛區，年收豐利式千六百，有長批，期價十萬五千元，現銀五萬元即可交易。

▲ 十九間柏文樓：位於西區中心區，四層新，年收超過五萬元，期價十四萬七千元，先付十式萬九，餘款分期，七厘息。

▲ 新柏文樓：鋼骨水泥式，四層，僅合豐萬壹千五百元，先付八十萬元，年淨收八萬零千四百元，期價一分，期價二百二十七萬五千元。

▲ 東區商業樓：位於市定東街七百號，佔地廿五尺，全土庫，月收租式百五十元，合業主自己經營商業，而價參萬元，先付五千元，即可交易。

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.

295 E. PENDER ST.

公司電話 685-4271

高奇助 736-5026

黃德發 268-8418

張慶元 325-8981

毛靜 325-9144

261-0057

▲ 東區商業樓：位於市定東街七百號，佔地廿五尺，全土庫，月收租式百五十元，合業主自己經營商業，而價參萬元，先付五千元，即可交易。

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.

681-1734

新到大幫

唐山冬瓜仔 泮塘蓮藕 大肉生羌 薑菜綠豆 番石榴汁 番石榴菓 罐頭魚丸 江西瓷罏 大幫本土苦瓜毛瓜矮茄美瓜 精製臘腸臘鴨牛肉干發行

僑胞申請入加拿大國籍

請購簡建平林介山譯著之「加拿大」

每本五元

大批醬料到步

李成興純淨醬油，彩色蝦片，和春盛梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂，曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司

CON'S CO. LTD.

103 E. Pender St., Vancouver B. C.

電話：683-1724

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

184 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

電話：682-7581, 682-7582

凡有關於下列疑難問題：

年結、月結、入息稅、生意交易如何進行調查服務，

憑證合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工

人意外賠償，按時計算工資，或有退休金，工人失業保

險，及政府稅務等。

敝處十一位經驗豐富職員常能為僑胞服務

兼代辦中西文件書寫

樓上門服務 依期不誤

利公利庚

CANGLEY TRADING LTD.

Import-Export-Wholesale-Distributor

777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.

Phone 687-2651-687-2652

本公司現定於八月十七日遷入

自置樓業(七七號必地街)辦

事專營批發生意敬請 僑胞們

顧客們按照上列新址新電話號

碼通訊或駕臨指導為禱

總經理：李惠榮謹啓

利民公司

Leman Leather Goods Co.

265 E. Hastings St.

Vancouver 4, B. C.

Phone: 684-8824

慶祝中華人民共和國成立

二十週年紀念盛大酬賓！

國產商品門市壹律九折優待

另有特價商品供應。

日期：九月廿八日至十月三日

歡迎僑界光臨參觀選購

神雕俠侶

金庸著

(六六二一)

第二一零回

尾聲

衆人取過碗筷酒菜，便要在墓前飲食，忽然山後一陣風吹來，傳到陣兵刃相交和呼喝叱罵之聲，顯是有人在動手打鬥，周伯通最爲好事，搶先便往喧嘩聲處奔去，餘人隨後跟去，經過兩個山坳，只見一塊石坪上聚了三四十人，或高或矮，或者或少，有僧有俗，有男有女，手中都拿了兵刃，這羣人自管吵得熱鬧，見周伯通，郭靖等人到來，只見卓遊山的客人，也不理會，只聽得一名鐵塔般的漢朗聲說道：「大家且莫吵鬧，亂打一起也非了局，這『武功天下第一』的號稱，決不是叫叫嚷嚷便能得手的，今日各路好漢都已相聚於此，大夥

兒何不便撥兵刃拳腳上見個雌雄？只要誰能長勝不敗，大家便心悅誠服，公推他爲『武功天下第一』，一個長轡道人揮劍說道：「不錯，武林相傳有一『華山論劍』的韻事，我們便來論他一論，且看當世英雄，到底是誰居首？」餘人轟然叫好，便有數人搶先站出，大叫：「誰敢上來？」周伯通，黃藥師，一灯等人面面相覷，看這羣人時，竟無一個識得。第一次華山論劍，連郭靖都還未出世，那時東邪，西毒，南帝，北丐，中神通五人，各爭一部『九陰真經』，約定在華山絕頂比武較量，藝高者得，結果中神通王重陽獨冠羣雄，

贏得了『武功天下第一』的尊號，二十五年後，王重陽逝世，黃藥師等二次華山論劍，這一次除東邪西毒，南帝北丐四人外，又有周伯通，袁千仞，郭靖三人參與，各人武功相互剋制，均覺不論如何修爲精湛，要勝到『天下第一』四字，實所難言，想不到事隔數十年居然又有一羣武林好手，相約作第三次華山論劍，這一羣使黃藥師等聽得愕然，更奇的是，眼前這數十人并無一個識得，難道的是『長江後浪推前浪，一輩新人勝舊人』？難道是自己這一千人都作了井底之蛙，竟不知天外有天，人上有人？只見人群中躍出的六人分作三對，各展兵刃，動起手來，數招一過，黃藥師，周伯通等無不啞然失笑，連一灯大師如此莊嚴慈祥的人物，也忍不住莞爾，又過片刻，黃藥師，周伯通，楊過，黃蓉等或忍酸不禁，或捧腹大笑。

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭倉庫行李貨物車
舖，住屋傢俱，大小鋼琴
櫥，大小櫥櫃，櫥行接運
棧房貯物，購有保險保障
工作週到，價錢克己。

電話 **687-1044**
夜間電話 874-7072
司理人林晉安

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理

老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
465 E Pender St Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

新到

零沽批發
極表歡迎

花旗蝦肉
豉汁蘇鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗

上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菓脯
中山杏仁餅

SIZE

6		12
13		15
16		20
21		25
26		30

Hi - Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-8348 下午 254-7611
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機。
立體聲機，自動洗衣機。
乾衣機及各種大小
電器，保證妥當，價格
光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添發

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百零十九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參神有求必應或外埠來信
求籤代稟神求簽詳解筭
電話 252031 司理人黃植姓啓

寶 寶 公 司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vanconver 4, B. C
Phone: MU. 1-7851

新到大幫
ABC 四德風笛，
免費保用一年，自用
，送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎閱報，目錄即備
特取

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

備有新價目表 方便顧客

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,

公證人
滬日隆

遺囑

及辦理各種文件
代理實業買賣



田昇梳銀行式樓頭街夾
片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

賞月又快到
本店精製各
樣中秋月餅
七彩豬籠餅
佛公餅
棋子餅
大量登市
並有兒童玩弄膠汽
球贈送（目錄內備）

684
 HO IN
 79
 VAN
 僑胞光顧
 格外歡迎

3743 684-4822

園 桃

N CHOP SUEY

ENDER ST. F

COVER 4, B. C.

廚師上等

調味烹飪

地方雅潔

招呼妥當

大鑊小酌

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

廣珍首飾舖

房
MA
434 M
新街四
格外歡迎
備贈光顧
經理黃志初啓

藥大緬
N DRUG LTD
n. St. Vancouver, B.C.
西曆 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌

KING SIK CO
 27-PENDER ST. 國光公司 VANCOUVER B.C.
 電話 683-4929
 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精造
 各款小衫
 殮館用衣
 襖仔廚衣
 廚褲男女
 衣裳

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄

電話六八五、五九七
六八七、四〇九

及修理。忠誠爲僑胞服務。快燒可鼻。
電話：八七五。壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, B.C.


雲高華搜烟通公司
 工作安當，價銀誠實，隨時電話，快捷
 應命。
 Vancouver Chimney Service,
 684-2937

新美 鮮味

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 694-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

榮 榮 臘 味 製 造 廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.

450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.

電話 254-7241 式五四七式四壹

劉富
承接木工泥水、油漆大小工程
價錢相宜、保證滿意、僑胞光
顧打電話 554, 554
地址：金登壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程

電話 RE 8-3422



驗眼 兼較眼鏡 專家

氏律古屋

A. Gerard Hiroshberg,
年十叁歲醫行

Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-3829

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST., MU 4-1371

旅館出賃
 此旅館位在暢旺區域，近華埠
 內有房三十二伙出租，傢俬新
 備，月租四百元，有三年批，
 取價壹萬二千元，如意者請到
 吳國華辦事處，或用電話詢問
 定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重寶飾，本宜存在庫中，以免火燒或盜劫之損失，如保費此項貴重物存，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加灰在港換銀五五七五
最近美灰在港換銀六〇五五
港幣匯價每百元十六元九毫



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢妥辦

香港

皇后大道中一一〇五——四四號

驗眼配鏡專家

周愛權



精校各種鐘時眼鏡
氣修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

KAMLOOPS, B. C. CANADA
125 Lorne St., Kamloops, B.C.

醫治內外
藥劑齊備
身體內外
小心研究
方法用藥
益增壽元
來函問症
空函不答

氣輕病痊
來函求藥
對症施藥
合症配藥
解除病痛
厚毛開胃
先惠式元
問客詳明

膏丹丸散
回信問明
寄到問答
奇驗詳明
人盡稱道
每只壹元
問客詳明

總發行所 廣州西關第十甫路

陳存仁

上的伏役，無人把茶葉認爲衛生之寶。依照近世的解釋，凡不吃新鮮菜蔬，會生壞血症，因茶葉內含維他命C，第於新鮮菜蔬，故飲茶者，能免患，而不致在航程中死亡。

都很有名。經過英國人竭力推銷後，飲茶的習慣，便傳遍全世界。

日本人在唐朝以後，全國上下多愛飲茶，由佛教僧侶傳，將中國茶種，移植到日本，最初產於福岡，現將日本山區各地都有茶葉生產。

唐時，蒙古人以駿馬向西北各有換茶葉。蘇聯地接中國北部，在十六世紀時，有哥薩克人在蒙古得到茶葉便把中國人飲茶之風氣傳到俄國，俄國人得到茶葉的滋味，舉國欣歡。那時俄國皇帝親下御旨，組織軍隊，由中國內地運茶葉進俄國，爲了防止以質腐爛，製成磚，他們吃的都是紅磚。接着他自

蔣清華

茶葉盛銷於印度、錫蘭、及南洋各地。自從東印度公司設立後，將中國的茶籽，運抵加爾各答，自行種植。接着錫蘭也種茶，因此印度和錫蘭的紅茶

都很有名。經過英國人竭力推銷後，飲茶的習慣，便傳遍全世界。

日本人在唐朝以後，全國上下多愛飲茶，由佛教僧侶傳，將中國茶種，移植到日本，最初產於福岡，現將日本山區各地都有茶葉生產。

唐朝，蒙古人以駿馬向西北各有換茶葉。蘇聯毗接中國北部，在十六世紀時，有哥薩克人在蒙古得到茶葉便把中國人飲茶之風傳佈到俄國，俄國人嘗到茶葉的滋味，舉國欣賞。那時俄國皇帝親下御旨，組織軍隊，由中國內地茶葉運入俄國，爲了防止刁習竊運，製成磚，他們吃的是紅磚，接着他們自己也播種樹，所以蘇俄也生產茶葉。

越南本是中國的藩屬，早已種植茶葉，後由法國人運銷歐洲，使東非各地都有茶葉銷路。

飲茶，成爲各國生活文化的一種，中國是發源而祖國英語稱茶字音，就是中國福建語言講「ㄒ」字的變音。

(以ㄒ茶字) (四十)

貨真價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華
友服務四十餘年。
本公司

爲加國百貨公司
實價折扣制始祖
本公司折扣價時常
爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用

ARMY & NAVY
85 W. Hastings
Vancouver
DEPT. STORES
688 Columbia
New Westminster
VANCOUVER and NEW WESTMINSTER
Canada's Original Discount Department Stores

椰菜耳 两磅四毛九

殯廳
房及水
二房
前途。

三睡房屋業主自賣
位於 116 West 18th Ave., 電話 433-1603
洽商

先義兄炳照李公府君痛於一九七〇年九月廿二號病終正寢享壽積閱七十有九歲

花閣案車致送高館隆情殷存均感謹比哀

(賻儀) 李業森卅元 雷守儒十元
李榕十元 李燦 李值坤 馬心民

Miss. Sofarsen, Miss. May Lim Tom Woolson,
Jack Kingsberry, Madame Lauru, Mr. & Mrs.
Barnes Allen.

國

外埠西餐館請工

新屋樓下出租

邦和牌 Romano

0510-097

二六二八

位於唐人街後面，有房式十七個
 壹層自住，自動煖氣熱水，

元，月租三百元，有長批，若有
做者，勿失良機，請電話或與面
錢有商量。

經理黃進

工藝與油漆價錢相

亞省中西餐館

地址：210 South Railway St.,
Medicine Hat, Alta.

和文區，有住宿，合中型家庭經營
志者請電話：二九九、五〇〇一接

七厘二五銀期，一萬九千元現銀
八二八片打街東。

有薪屋土庫出租
小家庭住，近巴士，學校，
電話八七四、六一九二

三手，三手，企枱。如意者請於一時至十一時半前來一六四號片接洽。

房三個或二個，廳、廚房、廁所
近巴士，學校，各自門口出入。
午六時後，星期六、日、全日。

Ms. Romano 紙牌與睇

100

總代理香港廣萬隆炮竹廠
 ▲原子火箭炮 ▲雙喜大炮 ▲光亮奔奔
 總代理香港元隆行砲竹廠
 ▲七彩什炮 ▲閃電香竹 ▲火蛇飛天
 總代理英國標準大炮竹廠
 ▲萬變烟花 ▲太室火球 ▲玉龍吐雲
 總代理美國勤市大砲竹廠
 ▲噴射流星 ▲九子連環 ▲天女散花
 總代理加拿大諾賓百具廠
 最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有
 本店總代理世界各國兒童玩具，
 樣品繁多，諸君光顧，無任歡迎
 定購從速，勿失良機。
 (目錄印備，函索即奉)
 SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
 651 EAST HASTINGS STREET

鐵定八月廿七日星期四
新張開市營業

酬賓菜式

翠業展鴻圖
華麗雀開屏
園盅藏珍寶
酒客似雲來
家鄉琵琶鴨
開花迎富貴
業展發財豪
酬謝識客群
賓主滿金錢
菜式皆華麗

營業總經理 李耀垣
壹流廚師 黃蝦馬民

電話；687-2608

承接土木大小工程
裝修油漆，內外間格，新屋建築，改換屋頂，他瓦天棚，拱正傾斜房屋，修理水喉等此建築園玻璃屋地地修工程，興隆實惠，價錢名實，請胎惠顧，倒謝相迎。
地址：彌力山打街六三〇 電話：二五四、三七〇
夜間電話：二五四、三七〇

府，適行學生或小
 巴士。
 五〇

新到大肉頂大蒜子，非枝大肉生薑，岳
 官請駛車一名。 Jim M. Koo, 239 Keeler
 St. 683-7211

至登百零一組，請電話